

نشرة للمستهلك لمستحضر بيطري  
يُسوق الدواء بموجب وصفة طبيب بيطري فقط  
للاستعمال لدى الحيوانات فقط

1. اسم الدواء البيطري، شكله ومعياره  
ماربوتسيل 2% محلول للحقن البيطري

2. المادة الفعالة وكميتها في وحدة الجرعة

1 ملل محلول يحتوي:

ماربوفلوكساسين (marbofloxacin) 20 ملغ

مركبات غير فعالة: ديسوديوم أدتات 0.1 ملغ/ملل، ثيوجليسيرول 0.5 ملغ/ملل،  
إم-كارسول 2 ملغ/ملل.  
للقائمة الكاملة للمركبات غير الفعالة، انظروا البند 13 لاحقاً في النشرة.

3. لم أعد الدواء

في العجول الرضيعة والعجول التي تجتر:

- علاج تلوثات في جهاز التنفس التي تحدث بسبب أصناف حساسة من *Pasteurella multocida*,

*Mannheimia (Pasteurella) haemolytica* وكذلك *Mycoplasma bovis*.

في الخنازير:

- علاج تلوثات في جهاز التنفس التي تحدث بسبب أصناف حساسة من *Actinobacillus pleuropneumoniae*,  
*Mycoplasma hyopneumoniae* وكذلك *Pasteurella multocida*.

يجب الاستعمال فقط بعد فحص حساسية الأصناف للمستحضر.

المجموعة العلاجية: مضاد حيوي من عائلة الفلوروكوينولونات للاستعمال الجهازي.

4. موانع الاستعمال

لا يجوز الاستعمال في حال جراثيم مقاومة لفلوروكوينولونات أخرى (مقاومة متصالبة).  
لا يجوز الاستعمال لدى الحيوانات التي لديها حساسية زائدة للماربوفلوكساسين أو لكوينولون من نوع آخر.

5. الأعراض الجانبية

العجول والخنازير:

أعراض جانبية نسبة شيوها غير معروفة (أعراض لم يتم تحديد نسبة شيوها بعد)	وذمة في مكان الحقن <sup>1</sup> ؛ ألم في مكان الحقن <sup>2</sup> ؛ آفة في مكان الحقن <sup>3,2</sup>
--	---

<sup>1</sup> رد فعل عابر، في حال الإعطاء تحت الجلد أو داخل العضل.

<sup>2</sup> في حال الإعطاء داخل العضل.

<sup>3</sup> آفات التهابية قد تستمر حتى 6 أيام لدى الخنازير و 12 يوماً لدى العجول.

يمكن إبلاغ وزارة الصحة بالأعراض الجانبية عبر الضغط على رابط "الإبلاغ عن الأعراض الجانبية بسبب العلاج الدوائي"،  
الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il))، الذي يوجهك إلى استمارة على الإنترنت للإبلاغ عن  
الأعراض الجانبية أو عبر الدخول إلى الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il/>

6. الحيوانات المستهدفة: البقر والخنازير للتسمين.

7. الجرعة وطريقة الإعطاء

في العجول الرضيعة والعجول التي تجتر:  
2 ملغ ماربوفلوكساسين لكل كغم وزن حيوان، أي: 1 ملل محلول لكل 10 كغم وزن حيوان، بحقن يومي، تحت الجلد أو لداخل العضل لمدة 3 حتى 5 أيام. يمكن إعطاء الحقنة الأولى لداخل الوريد.

في الخنازير:  
2 ملغ ماربوفلوكساسين لكل كغم وزن حيوان، أي 1 ملل محلول لكل 10 كغم وزن حيوان بحقن يومي لداخل العضل، لمدة 3 حتى 5 أيام.

**8. طريقة استعمال المستحضر**  
محلول للحقن. انظر للتعليمات في البند 7.

**9. فترة الانتظار**  
لحم وأجزاء الوجه: عجول رضيعة وعجول تجتر: 6 أيام.  
خنازير: 4 أيام.

حليب: يمنع إعطاء المستحضر للحيوانات التي تنتج الحليب لاستهلاك البشر.

## 10. تحذيرات

- تحذيرات خاصة تتعلق بسلامة استعمال الدواء في الحيوانات يجب حفظ استعمال الفلوروكوينولونات لعلاج حالات سريرية لم تستجب جيدًا، أو عندما يتوقع ألا تستجيب جيدًا لأنواع أخرى من المضادات الحيوية. بقدر الإمكان، قبل استعمال الفلوروكوينولونات يجب تنفيذ فحوصات لحساسية الجراثيم ويجب الأخذ بالحسبان السياسة الرسمية والمحلية بخصوص استعمال المضادات الحيوية. استعمال المستحضر بخلاف الاستطباب المصادق عليه قد يؤدي إلى زيادة في شيوع الجراثيم المقاومة للفلوروكوينولونات وقد يقلل من نجاعة العلاج بالكوينولونات الأخرى، بسبب خطر المقاومة المتصالبة.

- **الحمل والإرضاع في الحيوان المعالج**  
في دراسات على حيوانات المختبر (جرذان، أرانب) لم تشاهد شهادات لتأثيرات مشوهة على الأجنة، سمية على الجنين أو الأم بسبب ماربوفلوكساسين. الاستعمال فقط حسب تقييم الفائدة/الخطر من قبل البيطري. في حال الاستعمال لدى الأبقار الحلوبة، يجب مراجعة فصل "فترة الانتظار".

- **تفاعلات مع أدوية أخرى، وأنواع أخرى من التفاعلات**  
غير معروف.

- **جرعة زائدة**  
لم تشاهد علامات جرعة زائدة بعد إعطاء جرعة أكبر بـ 3 أضعاف من الجرعة الموصى بها من ماربوفلوكساسين. جرعة زائدة من ماربوفلوكساسين قد تسبب علامات مثل اضطرابات عصبية حادة التي يجب أن تعالج بحسب الأعراض.

- **عدم الملائمة (incompatibility)**  
لا يجوز خلط هذا المستحضر مع مستحضرات طبية أخرى.

## 11. تعليمات التخزين

- تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم.
- يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يُنسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- **شروط التخزين:** يجب التخزين في درجة حرارة أقل من 25°C. بعد الفتح لأول مرة يمكن استعماله خلال 28 يومًا.

## 12. تعليمات بخصوص التخلص من المستحضر/بقايا المستحضر عند الانتهاء من الاستعمال

يجب التخلص من أي بقايا مستحضر بيطري أو أية نفايات ناتجة عن استعمال مستحضر بيطري كنفائيات سامة، ولا يجوز التخلص منها في مياه الصرف الصحي.

### 13. معلومات إضافية

إضافة للمادة الفعالة، يحتوي الدواء كذلك على:

Mannitol, gluconolactone, m-cresol, thioglycerol, disodium edetate, water for injection

كيف يبدو الدواء وماذا تحتوي العبوة:

محلول مائي بلون أصفر-أخضر حتى أصفر-بنّي، قنينة زجاجية بحجم 100 ملل بلون عنبري، مع سداة مطاطية.

صاحب التسجيل: إلبعزر لينفيتش م.ض.، شارع أدوم 6، ص.ب. 7006، المنطقة الصناعية كنوت.

اسم المنتج: Vetoquinol, BP 189, 70204 Lure Cedex, France

تم تحريرها في تشرين الثاني 2025.

رقم تسجيل الدواء في سجل المستحضرات الرسمي في وزارة الصحة: 083-94-92387-00